

一流本科课程背景下全英文课程建设探索

——以《环境法》为例

刘画洁

(上海海洋大学(海洋文化与法律学院), 上海 201306)

摘要: 全英文课程应走内涵发展之路, 内容上以一流本科课程为标准, 形式上实现教学资源 and 逻辑思维的全英文化。全英文环境法课程将在沉浸式全英文学习中深挖思政教育元素、遵循 OBE 理念、突出全球海洋环境治理特色, 从目标、内容、教学方法和考核机制四个方面对课程进行建设, 力争做到以学生为中心, 以产出为导向, 持续提高课程的高阶性、创新性和挑战度, 为国家和社会培养创新型、复合型、应用型人才。

关键词: 思政教育; OBE 理念; 全球海洋环境治理特色; 沉浸式英文教学

2020 年, 上海市教育委员会依据《教育部关于一流本科课程建设的实施意见》(教高[2019]8号, 以下简称《实施意见 2019》) 发布了《上海高等学校一流本科课程建设实施方案》(沪教委高[2020]30号, 以下简称《实施方案 2020》), 要求全英文课程建设应在授课与材料全英文化的基础上, 走内涵发展之路, “着力培养具有历史使命感和社会责任心, 富有创新精神和实践能力的各类创新型、应用型、复合型人才。” 本项目将在建设一流本科课程的背景下, 探索《环境法》全英文课程建设的路径。

一、一流课程背景下《环境法》全英文课程建设的基本思路

依据《实施意见 2019》的要求, 一流本科课程至少应体现以下特点: 第一, 致力于培养创新型、复合型、应用型人才; 第二, 重视特色课程建设; 第三, 遵循学生中心、产出导向、持续改进的理念, 使课程具有高阶性、创新性和挑战度; 第四, 不断创新教学方法, 善于在教育教学中使用信息技术; 第五, 评价方式多元化。

(一) 以一流本科课程标准提升课程内涵

依照以上一流课程的内在要求, 教学团队将在课程建设中力争做到:

第一, 深挖思政元素。这是课程和学生内在需求的反映: 一方面, 全英文课程采用外国原版教材, 学生不可避免地受到外来文化的影响; 另一方面, 课程授课对象为海洋管理专业学生, 是未来可能在国内外海洋管理机构或组织中任职的国家栋梁之材, 其世界观、价值观正确与否关系重大。故引导学生正确处理文化冲击和政治立场的关系, 在复杂的社会状况和国际局势中保持坚定立场, 是本课程应有之义。

第二, 坚持 OBE 理念。依据《实施方案 2020》, 一流本科课程应以 OBE 理念为引领, 要求课程设计应秉持“学生中心、产出导向、持续改进”思想: 围绕预期知识、能力、素质等学习成果展开课程设计; 依据学生差异化需求为学生提供学习时间、阅读材料、学习方式等多种选择; 提高最终学习成果的期待, 促进学生深度学习。

第三, 突出“全球海洋环境治理”特色。上海海洋大学以海洋和渔业学科为特色, 2017 年 9 月入选国家“世界一流学科建设高校”, 在海洋和渔业科学的理论和应用方面成绩瞩目, 成为我国远洋履约的核心力量, 在各区域渔业国际组织中发挥重要作用。

2021 年上海海洋大学集学校优势学科之力, 成功申报《全球海洋治理人才培养创新与实践》项目, 《环境法》课程作为全球海洋治理人才培养课程体系中的核心课程, 应聚焦全球海洋环境治理, 突出环境法的国际化和海洋特色。

(二) 以“沉浸式”教学营造全英文课程氛围

全英文课程的主要任务是“培养具有国际视野、国际理解精神和国际竞争力的高素质人才”, 采取“沉浸式”教学方式, 选用英文原版的课程教材、资料、案例, 以英文形式推进课程的听、说、读、写、思, 有助于学生理解英语国家的基本理论和思维方式, 培养英语思考和处理环境法律问题的能力。

二、明确《环境法》全英文课程的目标

全英文《环境法》是面向海洋管理专业和参加全球海洋治理人才培养项目的学生开设的专业课程, 旨在引导学生了解环境法基本理论和规则体系, 熟知国际和国内关于海洋环境保护的法律规则, 运用环境法理论和规则分析、解决具体问题, 评价、完善环境法律制度。故本课程目标设置, 应考虑三个要素: 1、以课程预期成果为核心: 学生毕业 5 年后应扎实掌握环境法学基本原理, 熟悉海洋环境法律法规; 熟练应用法学研究方法进行识别与表达, 分析、解决海洋环境保护相关问题; 具备人文社会科学素养和社会责任感, 遵守职业道德与规范。2、课程目标具有“高阶性”: 掌握知识使用方法, 使学生具备分析、评价、解决复杂问题的高阶能力, 在有机融合知识、能力和素质的基础上, 形成批判性、创新性的高阶思维。3、体现思政元素。环境法, 尤其是以全球海洋环境治理为特色的环境法, 因海洋的整体性而具有国际性, 对外交流频繁, 如果没有坚定的世界观、价值观作为支撑, 很容易在各种国际文化冲击下迷失自己, 难以成为我国具有全球海洋治理能力的栋梁之材。

综合以上考虑, 环境法全英文课程的目标, 可以确定为:

第一, 知识目标, 希望学生了解环境法的历史发展和各国环境文化, 掌握环境法的基本概念、基本理论, 重点关注国际、国内海洋环境保护相关法律法规;

第二, 能力目标, 形成批判性法律思维, 能够运用环境法基本理论分析、评价重点和前沿问题, 分析中外法律思维和法律制度的差异, 具有创新能力;

第三, 素质目标, 培养学生保护环境的意识的责任感, 了解国际环境保护前沿制度和制度和方法, 把握国际环境法的发展趋势, 能够进行环境法领域的国际交流, 具有国际视野;

第四, 思政目标, 通过解决全球环境问题的中国方案, 培养理论自信; 通过理解法的价值引导树立社会主义核心价值观; 通过对人民代表大会制和三同时制度的了解, 培养制度自信; 通过环境法律体系及其运行机制的日渐完善, 加深理解依法治国。

三、《环境法》全英文课程建设的具体探索

依照一流课程建设的基本思路和全英文课程建设的要求, 在《环境法》课程内容建设中要注意遵循 OBE 理念, 突出全球海洋治理特色, 加强教学方法的互动性, 推进现代信息技术与教学深度融合, 引导学生进行探究式与个性化学习。

（一）教学内容的重构

课程内容的重新设计主要围绕思政要素、课程特色以及 OBE 理念展开：

第一，深度融入思政元素。本课程将从四个视角加强课程思政建设。首先，通过解决全球环境问题的中国方案培养学生的理论自信，如“天人合一”“生命共同体”和“生态文明建设”。其次，自由、平等、公正是法的核心价值，同时又是社会主义核心价值观中社会价值，引导学生把社会主义核心价值观内化为精神追求、外化为自觉行动。再次，培养学生制度自信，如“三同时”制度在核材料等危险品管理的重要作用。最后，加深理解依法治国。《环境保护法》2014 版，确立了生态文明建设的新目标，明确规定了“预防优先”原则，充分体现了“科学立法”；生态环境损害赔偿责任制度的确立，是对“全面落实司法责任制”的践行，不仅对生态价值提供有效保护，还加强了政府及其负责人责任的追究。

第二，以“全球海洋环境治理”为特色。一方面增加国际条约的介绍，体现全球性。引导学生对比国内法和国际法上规定的同异，从全球视角看待问题。如自然保护区制度与《生物多样性公约》中的就地保护原则（in-situ）与易地保护原则（ex-situ）的关系研究；另一方面特别介绍海洋环境保护法律相关制度，对比分析同一环境法律制度在不同领域适用的具体情况。如我国自然保护区体系，在海洋领域表现为海洋保护区制度，在国际海洋领域表现为划区管理工具（Area-based Management Tool），引导学生进行比较、分析、评价和创新。

第三，课程内容具有高阶性、创新性，增加挑战度。课程内容的高阶性建设应遵循针对性和发展性两个基本原则：聚焦重点内容，关注发展趋势。前者如海洋保护区制度，要从自然保护区、划区管理工具等相关概念的对比研究中分析异同优劣，养成以批判的眼光看待制度并从中寻找创新可能性的良好习惯，形成批判性思维和创新性思维；后者如国家管辖范围以外的生物多样性（BBNJ）养护和可持续利用协定草案，以及对环境法的发展有重要意义的经典、前沿案例等，引导学生阅读相关资料，就其中的关键问题进行分析讨论。这种具有研究性、创新性、综合性的内容，增加了课程内容的创新性和挑战度。

（二）教学方法的灵活运用

教学方法的变革应遵循“以学生为中心，以产出为导向”的原则，在考虑全英文环境法教学特点的前提下，拟在环境法课程中采用翻转课堂和案例教学相结合的教学方法。

首先，对重要理论的介绍，以案例为引，以翻转课堂的形式展开辨析：（1）课前个性化学习，学生独立思考后形成个人观点，训练思辨能力；（2）课堂协作性学习，学生通过课堂互动充分表达自己的观点，提升运用理论知识指导具体问题的分析和处理的能力；（3）课后混合式学习。除课后作业、小组作业外，增加庭审旁听、参与法律援助、模拟法庭的安排，让学生及早接触法律社会实践。

其次，以线上线下混合式教学推进教学活动。通过多媒体资源、网络资源增加教学资源的多样性和广度，再如通过泛雅平台“抢答”“主题讨论”“分组任务”等系统提高学生的参与度，在时间和空间两个维度上拓宽课堂范围，营造随时随地学习的氛围，使课堂走向校园、走向社会、甚至通过网络走向世界，使学生在更广阔的真实世界中汲取营养，达到环境法教学的根本目的。

（三）课程考核机制的完善

OBE 理念中的“挑战度”，主要体现在课程考核方面。本课程拟采用全过程、多元化课程考核机制来呈现课程学习成效。首先，

坚持过程与期末并重，实现全过程考核。期末考试和过程考核各占总评成绩的 50%，教学过程课前预习、课堂讨论、线上互动、主题汇报、作业各占 10%。全过程考核既避免了“一考定乾坤”现象，也使学习真正成为“生活的一部分”，而不是“期末的一阵子”。其次，坚持知识与能力并举，实现多元化考核。不同方式对学生考查的侧重点不同：如课前预习主要考查学生的阅读理解和独立思考能力；课堂讨论侧重于培养学生思辨和逻辑能力；线上互动拓宽了学生参与学习的渠道，鼓励学生随时随地学习，也为不擅长言谈的学生提供补充机会；主题汇报则较为全面地考查学生分析、表达能力，为深入研究打下基础；作业考查学生对复杂问题的分析、解决能力。多元化的教学评价，突破传统期末考试偏重知识再现、轻能力训练的限制，各有侧重地对知识和能力进行全面考查，通过广泛阅读和独立思考，在能力全方面提高的基础上，取得理想的学习效果。

四、全英文课程实施中存在的问题与改进策略

全英文课程推进过程中，面临的最大挑战是学生英文应用能力低下对专业知识学习的限制。陌生的专业词汇、晦涩的英文阅读材料及其承载的不同于中国的思维方式，都成为学生深入理解专业知识的障碍。环境法是专业限选课程，此障碍不克服，可能导致学生知识和能力的不足。为此，教学团队采取以下措施帮助学生克服语言障碍，以达到语言提升和专业学习之间的平衡：

第一，专业课程准备：环境法教学团队整理《环境法常用词汇表》，要求学生在课前背诵常用词汇，为快速阅读奠定基础；利用线上教学平台回答学生在预习中遇到的语言和专业难点，将问题解决在上课前，提高学生课堂学习效果。

第二，配套课程调整：专业英语课程改在《环境法》课程开课之前的第 4 学期，让学生更早接触英文文献和英文思维方式；为有志于提高英语应用水平的学生增开《高级英语听说》课程，由英语专业教师为学生提供系统提高英语听说能力的机会。

五、结语

在非母语氛围下进行新知识的学习和新能力的培养，对学生而言确实是个挑战，这也是对一流课程“挑战度”的回应。但既然全英文课程的目标是把学生培养成具有国际视野的复合型高级人才，必然要付出普通学生所不及的努力，我们相信在一系列全英文课程的熏陶下，一定能培养出通晓国际海洋环境治理规则、熟练运用外语、具有全球视野的创新型、应用型、复合型人才。

参考文献：

- [1] 刘志勇. 高等教育国际化背景下的全英文课程建设 [J]. 教育教学论坛, 2020 (9): 212-214.
- [2] 王乔, 徐建斌, 王雯. 一流本科课程建设的探索——以“中国税制”课程为例 [J]. 中国大学教学, 2020 (12): 31-36.
- [3] 叶红玲, 杨庆生等. 理论力学课程教学高阶性建设的探索与实践 [J]. 力学与实践, 2020, 42 (4): 489-495.
- [4] 李敏之, 王阳萍, 李海军. 新工科建设指引下的西部高校一流本科课程建设——以大学计算机基础课程为例 [J]. 计算机教育, 2020 (11): 89-94.

基金项目：教育部首批新文科研究与改革实践项目：“全球海洋治理人才培养创新与实践”；上海市重点课程“《环境法》全英文课程”（A1-2005-22-300131）。

作者简介：刘画洁（1974-），河南洛阳人，博士，上海海洋大学海洋文化与法律学院副教授，主要从事环境法、海洋法方向的研究。